



APPLICATION FOR NEW TOURISM OPERATOR LICENCE UNDER THE *TOURISM ACT*

DEMANDE DE PERMIS D'EXPLOITATION D'ENTREPRISE TOURISTIQUE AUX TERMES DE LA *LOI SUR LE TOURISME*

Instructions/Checklist

- Ensure that you are familiar with the *Tourism Act* and *Tourism Regulations* for details of eligibility, compliance, consultation, and terms and conditions related to this application or renewal.
- Ensure that each section is completed and that all information is clearly printed or typed.
- Ensure the application or renewal is signed and dated.
- Ensure that all attachments are included with the application or renewal.
 - Proof of Liability Insurance**
 - Proof of Incorporation (if applicable)**
 - Safety Plan**
 - Waste Management Plan (if applicable)**
- Ensure the application fee is submitted with the application. Payment options are cash, credit card, cheque or money order. (*Make cheque or money order payable to the Government of the Northwest Territories.*)
- Ensure the activities are listed and identified by primary activity and season. (i.e. Fishing - Summer and Dog sledding - Winter)

Instructions et liste de vérification

- Assurez-vous de bien connaître les détails d'admissibilité, de conformité, de consultation, ainsi que les conditions générales, liés à la présente demande de nouveau permis ou de renouvellement indiqués dans la *Loi sur le tourisme* et le *Règlement sur le tourisme*.
- Assurez-vous que chaque section est remplie et que tous les renseignements sont lisibles.
- Assurez-vous que la demande de nouveau permis ou de renouvellement est signée et datée.
- Assurez-vous que toutes les pièces jointes sont fournies avec la demande.
 - Preuve d'assurance responsabilité**
 - Preuve d'enregistrement (le cas échéant)**
 - Plan de sécurité**
 - Plan de gestion des déchets (le cas échéant)**
- Assurez-vous que le paiement des frais connexes est joint à la demande. Le paiement peut être effectué en espèces, par carte de crédit, par chèque ou par mandat postal. (*Adresser les chèques ou les mandats postaux à l'ordre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.*)
- Assurez-vous que les activités sont répertoriées et définies en fonction de l'ordre de priorité et de la saison. (C.-à-d. pêche en été et promenade en traîneaux à chiens en hiver.)

TOURISM OFFICE USE ONLY / RÉSERVÉ À L'USAGE DU BUREAU DE TOURISME

Applicant: / Demandeur :

Date Application Received – YY/MM/DD: Date de réception de la demande – AA-MM-JJ :	All Necessary information provided: Tous les renseignements nécessaires ont été fournis :	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non
---	--	---

Additional Information Required:
Renseignements supplémentaires requis :

Licensing fee of: Frais de permis de :	Licence #: N° de permis :	Licence Expiry Date – YY/MM/DD: Date d'expiration du permis – AA-MM-JJ :
---	------------------------------	---

- Cash / Espèces
 Cheque # / N° de chèque _____
 Money Order # / N° de mandat postal _____
 Credit Card # / N° de carte de crédit _____
 CVC (3 digits on back of card) / Code CVC (3 chiffres inscrits au dos de la carte) : _____
 Expiry Date / Date d'expiration : _____

Conditions imposed (other than those detailed in the *Tourism Act* and *Tourism Regulations*):
Conditions imposées (autres que celles décrites dans la *Loi sur le tourisme* et le *Règlement sur le tourisme*) :

Applicant Information / Renseignements sur le demandeur

Registered Company Name:

Nom de l'entreprise enregistrée :

Trade Names:

Dénominations commerciales :

Contact Name:

Personne-ressource :

Business Address:

Adresse de l'entreprise :

City:

Ville :

Province:

Province :

Postal Code:

Code postal :

Location of NWT Business Office:

Adresse du bureau d'affaires aux TNO :

Business Phone:

N° de téléphone de l'entreprise :

Fax:

N° de télécopieur :

Email:

Courriel :

Web Site:

Site Web :

Corporate or Business Information / Renseignements commerciaux ou sur L'entreprise

Type of Incorporation:

- Incorporation under the *Business Corporations Act*
- Extra-territorial registration under the *Business Corporations Act*
- Registration under the *Partnership Act*
- Sole Proprietorship
- Other _____

Jurisdiction of Incorporation Registration:

Catégorie d'enregistrement :

- Enregistrement en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*
- Enregistrement extraterritorial en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*
- Enregistrement en vertu de la *Loi sur les sociétés en nom collectif*
- Entreprise individuelle
- Autre _____

Territoire de compétence de l'inscription :

Proof of Insurance / Preuve d'assurance

You must have valid insurance in place for the time period during which you are offering tourism activities. Attach a copy of your coverage or a certificate of insurance.

Public Liability Insurance for not less than \$1 million (Canadian) held with:

Expiry (YY/MM/DD): _____

I have the following additional licences required for this tourism business:

- Outfitter Licence (*Wildlife Act*)
- City, Municipal or Territorial Business Licence
- Other (please state): _____

Vous devez posséder une assurance valide pour la période pendant laquelle vous offrez des activités touristiques. Veuillez joindre une copie de votre couverture ou un certificat d'assurance.

Assurance-responsabilité civile d'au moins 1 million de dollars (canadiens)

souscrite auprès de : _____

Date d'expiration (AA-MM-JJ) : _____

Je possède les permis supplémentaires suivants requis pour l'exploitation de cette entreprise touristique :

- Permis d'exploitation d'une pourvoirie (*Loi sur la faune*)
- Permis d'exploitation municipal ou territorial
- Autre (veuillez préciser) : _____

Tourism Activity / Activité touristique

Please indicate the tourism activities that you intend to provide. (Check all that apply.)

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Aurora Viewing | <input type="checkbox"/> Hiking/Backpacking | <input type="checkbox"/> Photographic Tours |
| <input type="checkbox"/> Canoeing | <input type="checkbox"/> Horseback Riding | <input type="checkbox"/> River Rafting |
| <input type="checkbox"/> Community Tours | <input type="checkbox"/> Hunting | <input type="checkbox"/> Rock Climbing |
| <input type="checkbox"/> Cross-country Skiing | <input type="checkbox"/> Kayaking | <input type="checkbox"/> Snowmobile Tours |
| <input type="checkbox"/> Cultural Tours | <input type="checkbox"/> Motorized Boat Tours | <input type="checkbox"/> Snowshoeing |
| <input type="checkbox"/> Dog Sled Tours | <input type="checkbox"/> Mountain Biking | <input type="checkbox"/> Sport Fishing |
| <input type="checkbox"/> Flight-seeing | <input type="checkbox"/> Nature/Wildlife Viewing | <input type="checkbox"/> Tobogganing |

Other (please describe below)

Veuillez indiquer les activités touristiques que vous souhaitez offrir. (Cochez toutes les réponses qui s'appliquent.)

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Observation des aurores boréales | <input type="checkbox"/> Randonnée/grande randonnée pédestre | <input type="checkbox"/> Safaris photo |
| <input type="checkbox"/> Canoë | <input type="checkbox"/> Équitation | <input type="checkbox"/> Rafting |
| <input type="checkbox"/> Visites des collectivités | <input type="checkbox"/> Chasse | <input type="checkbox"/> Escalade |
| <input type="checkbox"/> Ski de fond | <input type="checkbox"/> Kayak | <input type="checkbox"/> Excursions en motoneige |
| <input type="checkbox"/> Visites culturelles | <input type="checkbox"/> Excursions en bateau à moteur | <input type="checkbox"/> Raquette |
| <input type="checkbox"/> Promenade en traîneaux à chiens | <input type="checkbox"/> Vélo de montagne | <input type="checkbox"/> Pêche sportive |
| <input type="checkbox"/> Excursions aériennes | <input type="checkbox"/> Observation de la nature/de la faune | <input type="checkbox"/> Glissades |

Autre (veuillez préciser ci-dessous)

Please indicate the location(s) in which each activity will be offered and the time period (i.e. Sept 01 – April 31) during which activities will be offered. Attach map if applicable. If the applicant operates under more than one trade name, identify the activities and area for each.

Veillez indiquer le(s) lieu(x) où vous souhaitez mener les activités et la période visée (p. ex. du 1^{er} septembre au 31 avril). Veuillez joindre une carte au besoin. Si le demandeur exerce ses activités sous plusieurs dénominations commerciales, indiquez les activités et les secteurs correspondants.

Activity Name(s) / Activité(s) :	Activity Priority: / Ordre de priorité : <input type="checkbox"/> 1st / 1 ^{re} <input type="checkbox"/> 2nd / 2 ^e <input type="checkbox"/> 3rd / 3 ^e <input type="checkbox"/> Other / Autre (<input type="checkbox"/> Winter / Hiver or / ou <input type="checkbox"/> Summer / Été)	When Offered: / Période : From / Du _____ To / au _____
Lat. _____° _____' _____" N / N. Long. _____° _____' _____" W / O.		
Community/Area of Operation: Collectivité ou secteur d'exploitation :		
Please list any equipment to be supplied for use by clients: / Veuillez répertorier tout élément de matériel fourni aux clients :		
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
<i>For any additional equipment, attach information on separate sheet using similar format. Veillez joindre les renseignements concernant tout élément de matériel supplémentaire sur une feuille distincte, au même format.</i>		

Activity Name(s) / Activité(s) :	Activity Priority: / Ordre de priorité : <input type="checkbox"/> 1st / 1 ^{re} <input type="checkbox"/> 2nd / 2 ^e <input type="checkbox"/> 3rd / 3 ^e <input type="checkbox"/> Other / Autre (<input type="checkbox"/> Winter / Hiver or / ou <input type="checkbox"/> Summer / Été)	When Offered: / Période : From / Du _____ To / au _____
Lat. _____° _____' _____" N / N. Long. _____° _____' _____" W / O.		
Community/Area of Operation: Collectivité ou secteur d'exploitation :		
Please list any equipment to be supplied for use by clients: / Veuillez répertorier tout élément de matériel fourni aux clients :		
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
<i>For any additional equipment, attach information on separate sheet using similar format. Veillez joindre les renseignements concernant tout élément de matériel supplémentaire sur une feuille distincte, au même format.</i>		

Activity Name(s) / Activité(s) :	Activity Priority: / Ordre de priorité : <input type="checkbox"/> 1st / 1 ^{re} <input type="checkbox"/> 2nd / 2 ^e <input type="checkbox"/> 3rd / 3 ^e <input type="checkbox"/> Other / Autre (<input type="checkbox"/> Winter / Hiver or / ou <input type="checkbox"/> Summer / Été)	When Offered: / Période : From / Du _____ To / au _____
Lat. _____° _____' _____" N / N. Long. _____° _____' _____" W / O.		
Community/Area of Operation: Collectivité ou secteur d'exploitation :		
Please list any equipment to be supplied for use by clients: / Veuillez répertorier tout élément de matériel fourni aux clients :		
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
<i>For any additional equipment, attach information on separate sheet using similar format. Veillez joindre les renseignements concernant tout élément de matériel supplémentaire sur une feuille distincte, au même format.</i>		

Activity Name(s): / Activité(s) :	Activity Priority: / Ordre de priorité : <input type="checkbox"/> 1st / 1 ^{re} <input type="checkbox"/> 2nd / 2 ^e <input type="checkbox"/> 3rd / 3 ^e <input type="checkbox"/> Other / Autre (<input type="checkbox"/> Winter / Hiver or / ou <input type="checkbox"/> Summer / Été)	When Offered: / Période : From / Du _____ To / au _____
Lat. _____° _____' _____" N / N. Long. _____° _____' _____" W / O.		
Community/Area of Operation: Collectivité ou secteur d'exploitation :		
Please list any equipment to be supplied for use by clients: / Veuillez répertorier tout élément de matériel fourni aux clients :		
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
Equipment Type: / Type de matériel : _____	How Many: / Quantité : _____	
<i>For any additional equipment, attach information on separate sheet using similar format. Veuillez joindre les renseignements concernant tout élément de matériel supplémentaire sur une feuille distincte, au même format.</i>		

*For any additional activities, attach information on separate sheet using similar format.
Veuillez joindre les renseignements concernant toute activité supplémentaire sur une feuille distincte au même format.*

Please indicate what arrangements have been made for the transportation and accommodation of clients. Veuillez indiquer les dispositions qui ont été prises pour le transport et l'hébergement de clients.
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Please list all guides and other field employees. <i>List only guides and field employees working in the NWT.</i> Veuillez répertorier tous les guides et autres employés sur le terrain. <i>Indiquez uniquement les guides et les employés sur le terrain qui travaillent aux TNO.</i>
Full Name: / Nom complet : _____ Full Name: / Nom complet : _____
Full Name: / Nom complet : _____ Full Name: / Nom complet : _____
Full Name: / Nom complet : _____ Full Name: / Nom complet : _____
Full Name: / Nom complet : _____ Full Name: / Nom complet : _____

Please include a safety plan identifying potential risks associated with each tourism activity to be provided. The safety plan should include all emergency equipment, including communications devices. Veuillez inclure un plan de sécurité présentant les risques éventuels associés à chaque activité touristique offerte. Le plan de sécurité doit répertorier tout le matériel d'urgence, y compris les appareils de communication.
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Please include a waste management plan identifying how negative impacts to the environment will be managed (i.e. how will garbage, grey water and sewage be handled), if applicable. Veuillez inclure un plan de gestion des déchets présentant les méthodes de gestion des répercussions négatives de chaque activité concernée sur l'environnement (c.-à-d. mode de traitement des déchets, des eaux grises et des eaux usées) [le cas échéant].
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Note: Please be aware that under the Tourism Regulations, if you or your employees have been convicted of an offence under any law of Canada respecting the use or possession of firearms, or governing fish, wildlife, the environment, or a species at risk within the last five (5) years, your licence may not be issued by the Licence Administrator. If you become aware of any such convictions, you must inform the Licence Administrator immediately.

The Licence Administrator may request additional information upon receipt of this application. The Licence Administrator reserves the right to reject any application for reasons of insufficient or incomplete information.

Should any of the above information change, licence holders are required to notify the Licence Administrator within sixty (60) days of the change. Changes to activities, areas of operation and/or terms and conditions of the licence require an application and may involve a consultation process and additional fees.

Confidentiality: This information is being collected under the authority of the *Tourism Act* and will be used only for the purpose of licensing, enforcement, consultation, research, statistical and marketing purposes. Data will be collected and used in accordance with the GNWT's obligations under the *NWT Access to Information and Protection of Privacy Act*.

Remarque : Veuillez noter qu'aux termes du Règlement sur le tourisme, si vous ou vos employés avez été déclarés coupables d'une infraction en vertu d'une loi du Canada sur l'utilisation ou la possession d'armes à feu, ou au sujet des poissons, de la faune, de l'environnement ou d'une espèce en péril au cours des cinq (5) dernières années, l'administrateur aux permis peut refuser de délivrer votre permis. Si vous découvrez de telles infractions, quelles qu'elles soient, vous devez en informer l'administrateur aux permis immédiatement.

Il se peut que l'administrateur aux permis requière des renseignements supplémentaires après réception de la présente demande. L'administrateur aux permis se réserve le droit de rejeter toute demande si les renseignements sont insuffisants ou incomplets.

Les détenteurs de permis sont tenus d'aviser l'administrateur aux permis dans un délai de soixante (60) jours suivant la modification de tout renseignement susmentionné, le cas échéant. Une demande est exigée pour toute modification des activités, des secteurs d'exploitation ou des conditions générales du permis. Cette demande peut entraîner un processus de consultation et des frais supplémentaires.

Confidentialité : Ces renseignements sont recueillis en vertu de la *Loi sur le tourisme* et seront utilisés à des fins de délivrance et d'application de permis, de consultation, de recherche, d'établissement de statistiques et de commercialisation seulement. Les données seront recueillies et utilisées conformément aux obligations du GTNO aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* des TNO.

I understand that the foregoing information is being collected under the authority of the *Tourism Act* and is subject to the *NWT Access to Information and Protection of Privacy Act*.

I declare that all of the information provided on this Tourism Operator Licence application is true and correct to the best of my knowledge, and I hereby consent to the reasonable use and disclosure of this information by the Government of the Northwest Territories (GNWT) and its agents for the purposes of licensing, enforcement, consultation, research and statistical purposes, as well as for the marketing of tourism in the Northwest Territories to the public at large.

Such disclosure includes release of the following information when requested, as well as to allow the GNWT to publish this information on our website: the name of the tourism business; the name(s) of the business owner(s); the contact information of the business; the area(s) of operation of the business; and the tourism activities for which the business is licenced.

Signature: _____ Date: _____
YY/MM/DD

Je comprends que les renseignements ci-dessus sont recueillis en vertu de la *Loi sur le tourisme* et qu'ils sont soumis à la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* des TNO.

Je déclare que tous les renseignements fournis dans la présente demande de permis d'exploitation d'entreprise touristique sont vrais et exacts au mieux de ma connaissance, et je consens par la présente à ce que le GTNO et ses agents utilisent et divulguent raisonnablement ces renseignements à des fins de délivrance et d'application de permis, de consultation, de recherche, d'établissement de statistiques, ainsi que pour la commercialisation d'activités touristiques au grand public aux TNO.

Une telle divulgation comprend le dévoilement des renseignements suivants, au besoin, et autorise le GTNO à les publier sur son site Web : nom de l'entreprise touristique, nom(s) du/des propriétaire(s) de l'entreprise, coordonnées de l'entreprise, secteur(s) d'exploitation de l'entreprise et activités touristiques pour lesquelles l'entreprise détient un permis.

Signature : _____ Date : _____
AA-MM-JJ